UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

CASE NO. 57714 (for USCC use)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248383 ATTN MRS

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (Relatives in Viet-Nam)

My name is : DUONG CHANH NGON Phone number( )
Family Middle Given name

I reside at: [redacted] ARLINGTON VIRGINIA 22213
City States Zip

I was born on: 05/24/1927 in: DONG THAP CITY, VIETNAM
(country or camp)

I arrived in the United States on/in: 04/02/1982 from:

My Alien Registration number is: A 25-314-629

My Naturalization Certificate number is:

My status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM:
DUONG CHANH MY	03/18/40 VIET NAM	BROTHER	56/2 TRAN PHU, SADEC
NGUYEN TO NGA	02/02/49 VIET NAM	SISTER IN LAW	DONG THAP - VIETNAM
DUONG QUANG MINH	10/20/67 VIET NAM	NEPHEW	" " " "
DUONG QUANG NHAT	09/04/69 VIET NAM	NEPHEW	" " " "
DUONG QUANG THANH	02/11/72 VIET NAM	NEPHEW	" " " "
DUONG, NGUYEN, MONG HANG	06/22/74 VIET NAM	NIECE	" " " "
DUONG QUANG BINH	10/22/76 VIET NAM	NEPHEW	" " " "
DUONG NGUYEN, THANH PHONG	02/07/79 VIET NAM	NEPHEW	" " " "

Signature: [redacted] Date: [redacted]

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared [redacted]
known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF [redacted] COUNTY OF [redacted]

UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248383 ATTN MRS

MẪU MỚI

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA-ĐÌNH

(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn: DƯƠNG CHÁNH NGÔN

Địa Chỉ Người Đứng Đơn (tại Hoa Kỳ): ARLINGTON VIRGINIA 22213

Tuổi của Người Đứng Đơn: 34-5-1947 Nơi Sinh: BẮC THÁI VIỆT NAM

Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 04-11-1982

Từ đâu tới: VIỆT NAM

(Nước nào) (Trại Tỵ-Nạn Nào tại Hoa Kỳ)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-28 214 229

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có): _____

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng Đơn:

Xin đánh dấu /X/

- ☐ Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)
- ☒ Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)
- ☐ Công-dân Hoa-Kỳ

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, cũng xin điền mẫu này và gởi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Uỷ-Phủ Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THỊ THỰC CHỮ KÝ (mặt s

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
DƯƠNG CHÁNH MỸ	12-2-1970 VN	EM	34/2 TRẦN THỦ SADEC
NGUYỄN TỐ NGA	02/2/49 VN	EM DÂU	BẮC THÁI VIỆT NAM
DƯƠNG QUANG MINH	20/10/67 VN	CHÁU TRAI	" "
DƯƠNG QUANG NHẬT	04/09/69 VN	CHÁU TRAI	" "
DƯƠNG QUANG THANH	11/02/72 VN	CHÁU TRAI	" "
DƯƠNG NGUYỄN MỘNG HẰNG	22/06/74 VN	CHÁU GÁI	" "
DƯƠNG QUANG BÌNH	22/10/76 VN	CHÁU TRAI	" "
DƯƠNG NGUYỄN THANH PHONG	07/02/79 VN	CHÁU TRAI	" "

REPUBLIC OF VIET NAM

#IV052884

BA XUYEN PROVINCE
MY XUYEN DISTRICT
KHANHHUNG VILLAGE
***

MARRIAGE CERTIFICATE EXTRACT
****

Name of the husband	:	DUONG CHANH MY
Place of birth	:	Long Hung (Sadec)
Date of birth	:	March 18, 1940
Husband's father name	:	Duong Cam (deceased)
Husband's mother name	:	Tran Thi Thom (living) 74 years old
Name of the wife	:	NGUYEN TO NGA
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Place of birth	:	Khanh Hung (Soctrang)
Date of birth	:	February 2, 1949
Wife's father name	:	Nguyen Van Khoe (living) 56 years old
Wife's mother name	:	Duong Ngan Thien (living) 49 years old
Date of marriage	:	August 23, 1967
Date of issuance	:	August 26, 1967
File number	:	391

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Duong T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of SEPT 19 82, a Notary Public in and for the July of Alexandria state of Virginia.

[signature]
(SIGNATURE)
MY COMMISSION EXPIRES 12-20-83

Date : NOV 20, 1985

cu
DUONG CHANH NGON
405 - 21st. Ave. Apt.01
San-Francisco, CA-94121

moi 5078 Auburn Dr #3
SAN DIEGO, CA. 92105

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
BOX-58
APO, SAN-FRANCISCO 96346

SUBJECT : - Requesting A letter of Introduction(ODP-1/10-81)
- Change of Address.

RE: Number IV 052 884 DUONG CHANH MY Brother and his family.

TO WHOM IT MAY CONCERN,

On NOV 01 1985, I have filed an Affidavit Of Relationship for my brother and ~~his family~~ who are now in Viet-Nam.
Today I am enclosing herewith all of the required documents in order to complete my file.
I sincerely request your kind consideration and approval in issuing A Letter of Introduction for them, which is very helpful in assisting them to receive their Exit Permits from Vietnamese Government earlier.
In addition, it is also to inform you that I have changed my address :
The old residence address was :

old address was
405 - 21 st AVE Apt # 1
SAN Francisco, CA 94121.
Tel (415) 221 8321.

The new residence address is :

New address is 5078 Auburn Dr Apt #3
SAN Diego, CA 92105
Tel: 619 2821659.

Please change all my records to reflect the new address and send all new correspondence accordingly.
Your assistance on these matters will be highly appreciated.

Sincerely,

I.V # 052 884

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....
The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

SAO Y BẢN CHÍNH
Phường 1, ngày 14 tháng 7 năm 1984
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

Phó Văn Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT N
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

GIẤY THÔNG HÀN
LAISSEZ — PASSER

SỐ No 40110-A.TH2

I.V # 052884

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên DƯƠNG CHANH MỸ nam, nữ
Name in full *sex*

Ngày sinh 1940
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú Đồng Tháp
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 30. 5. 1985
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chủng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi: Hai
Accompanying children

Họ tên — *Name in full*	Ngày sinh — *Born on*
Dương Quang Thanh	1972
Dương Nguyên Mộng Hằng	1974

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 30. 5. 1985
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Hà Nội ngày 30. 5. 1984
Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH BỘ NỘI VỤ
T/L Cục trưởng
Trưởng phòng

Nguyễn Đình Cương

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày.....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày.....

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

SAO Y BẢN CHÁNH

Phường I, ngày 14 tháng 7 năm 1984

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

p. chủ Tịch

Ng. Văn Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ – PASSER

SỐ Nº 41125 ATH2

I.V # 052 884

I.V # 052 884

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên NGUYỄN TỐ NGA nam, nữ
Name in full *sex*

Ngày sinh 1949
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú Đồng Tháp
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 30. 5. 1985
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chủng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi: Hai
Accompanying children

Họ tên — *Name in full*	Ngày sinh — *Born on*
Dương Quang Bình	1976
Dương nguyễn Thanh Phong	1979

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 30. 5. 1985
This laisser-Passer expires on

Cấp tại Hà Nội ngày 30. 5. 1984
Issued at

Nguyễn Đình Cương

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

I.V # 052 884

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....
The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày .....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....
The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày .....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

SAO Y BẢN CHÍNH
Phường 1, ngày 14 tháng 7 năm 1984
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
Chủ Tịch
Nguyễn Văn Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
No 40111 ATH2

I.V #052 884

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên. DƯƠNG QUANG MINH nam/nữ
Name in full *sex*

Ngày sinh 1967
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp Học sinh
Profession

Địa chỉ thường trú Đồng Tháp
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 30. 5. 1985
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before,

Qua cửa khẩu Tân sơn Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chủng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi: 1
Accompanying children

Họ tên — *Name in full*	Ngày sinh — *Born on*

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 30.5.1985
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Hà Nội ngày 30. 5. 1984
Issued at

CỤC QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ XUẤT CẢNH, NHẬP CẢNH, BỘ NỘI VỤ
Trưởng phòng
Nguyễn Đình Cương

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

I.V # 052.884

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày .....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày .....

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

SAO Y BẢN CHÁNH

Phường I, ngày 14 tháng 7 năm 1984

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

Chủ Tịch

Mỹ Đàn Hai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

SỐ Nº 40112 A.TH2

I.V #052 884

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên DƯƠNG QUANG NHẬT nam, nữ
Name in full *sex*

Ngày sinh 1969
Date of birth

Quốc tịch Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp Học sinh
Profession

Địa chỉ thường trú Đồng Tháp
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 30 5 1985
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân sân Nhất
Point of passage on the frontier

Đi đến nước Hợp chủng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi: / NT INT
Accompanying children

Họ tên — *Name in full*	Ngày sinh — *Born on*

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 30. 5. 1985
This laissez-Passer expires on

Cấp tại Hà Nội ngày 30. 5. 1984
Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT CẢNH — BỘ NỘI VỤ
Trưởng phòng

Nguyễn Đình Bương

NTK-9b.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ Ba-Xuyên

Quận Kế-Sách

Xã Khánh-Hưng

Số hiệu : 221

TRÍCH-LỤC

CHỨNG THƯ HÔN-THÚ

Tên họ người chồng — DƯƠNG - CHÁNH - LÝ

nghề-nghiệp — Quân nhân

sanh ngày Mười tám tháng Ba năm 1940

tại Long-Hưng (Sadéc)

cư-sở tại Miễu-đoàn 402 CDCD - MBC.4224

tạm trú tại Khánh-Hưng (Ba-Xuyên)

Tên họ cha chồng — Dương - Can (chết)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng — Trần-thị-Thơm (sống) 74 tuổi

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ — NGUYỄN - TỐ - NGA

nghề-nghiệp — Học sinh

sanh ngày Hai tháng Hai năm 1949

tại Khánh-Hưng (Sóctrăng)

cư-sở tại 37 , Trương-công-Định

tạm trú tại ---

Tên họ cha vợ — Nguyễn-văn-Khỏe (sống) 56 tuổi

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ — Dương-ngân-Thiên (sống) 49 tuổi

(Sống chết phải nói)

— Ngày cưới — Hai mươi ba, tháng tám năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy.

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế — ---

ngày --- tháng --- năm ---

tại ---

Trích y theo bộ

Khánh-Hưng , ngày 26 tháng 8 năm 1967

Chủ-Tịch h/ Viên-chức Hộ-tịch,

Thọ-lý phụ-trách

Kiểm-thị đã hợp-pháp hoá chữ ký
của Hội Đồng Xã Khánh-Hưng
số ... ngày 28 tháng 8 năm 1967
T.L. Tỉnh Trưởng

Võ-ngọc-Thuận.

Nguyễn-thành-Lộc

CÁCH-NHÂN

#IV052884

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT
*****

Name of the child	:	DUONG CHANH MY (Minh Huong)
Sex	:	Male
Date of birth	:	March 18, 1940
Place of birth	:	Long Hung
Father's name	:	DUONG CAM
Mother's name	:	TRAN THI THOM
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	March 31, 1950
File number	:	98

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of SEPT 19.82, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia.

Ethel K Clark
(SIGNATURE)
MY COMMISSION EXPIRES, 12-22-83

Số hiệu 48
(1)

NAISSANCE

Sanh

IV 052884

INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL

INDOCHINE FRANÇAISE
TIMBRE FISCAL

Nom et prénoms de l'enfant. Tên, họ đứa con nít	Dương Chánh Mỹ (Minh Hương)
Son sexe. Nam, nữ	nam
Date de sa naissance. Sanh ngày nào	Le 18 Mars 1940
Lieu de sa naissance. Sanh tại chỗ nào	Long Hưng
Nom et prénoms de son père (pour les enfants nés hors mariage, le nom de la mère devra seul être indiqué). Tên, họ cha (con sanh không phép cưới kể tên họ mẹ mà thôi)	Dương-Lâm n° 124.534 (Sanh quê Chine)
Sa profession. Cha làm nghề gì	Bố tôn ban
Son domicile. Nhà cửa ở đâu	Long Hưng
Nom et prénoms de sa mère. Tên, họ mẹ	Trần thị [illegible]
Sa profession. Mẹ làm nghề gì	Làm ruộng
Son domicile. Nhà cửa ở đâu	Long Hưng
Son rang de femme mariée. Vợ chánh hay là vợ thứ	Vợ chánh
Nom et prénoms du déclarant. Tên, họ người khai	Tào lục [illegible] y bổn chánh
Son âge. Mấy tuổi	Vinh long, ngày 31 thứ ba 1950
Làm nghề gì	[illegible]
Son domicile. Nhà cửa ở đâu	
Nom et prénoms du 1er témoin. Tên, họ người chứng thứ nhứt	
Son âge. Mấy tuổi	
Sa profession. Làm nghề gì	[illegible]
Son domicile. Nhà cửa ở đâu	
Nom et prénoms du 2e témoin. Tên, họ người chứng thứ nhì	
Son âge. Mấy tuổi	
Sa profession. Làm nghề gì	
Son domicile. Nhà cửa ở đâu	

(1) Marge réservée pour la mention en résumé, des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil.

(1) Lề chừa để lược biên án tòa cải giấy khai sanh lại.

SAO Y BẢN CHÁNH
Vĩnh phước, ngày 10 tháng 3 [illegible] 82
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
P. chủ Tịch

A ....., le 194
Tại ....., ngày 194

Le Déclarant, Người khai — *L'Officier de l'État Civil, Chức việc coi bộ đời,* — *Les Témoins, Các người chứng.*

NOTA. — Les blancs non utilisés devront être remplis par un trait.
Phải nhớ. — Chỗ trắng không dùng tới thì phải kéo một nét.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TÀI-CHÁNH

NHÀ TC GIÁM ĐỐC THUẾ VỤ

GIA ĐÌNH BỘ

Tên họ : DƯƠNG CHÁNH MỸ

Ngày và nơi sinh : 18.3.1940 tại Sa Đéc

Nghề-nghiệp : Trắc lượng viên

Địa-chỉ : Cư xá Công chánh Ban mê thuột

Saigon, ngày 19.8.1960

CHÁNH SỰ-VỤ
SỞ QUỐC-GIA DANH BỘ

SỐ QUỐC-GIA DANH-BỘ

40 | 080 | 24 | 001

TRẦN VĂN NHƯNG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ

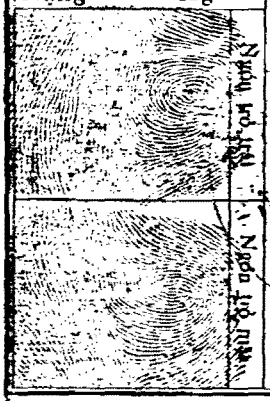
THẺ CĂN-CƯỚC

Số 062480

Họ Tên DƯƠNG CHÁNH MỸ
Bí danh

Ngày, năm sanh 1940
Nơi sanh Sađéc
Vĩnh long
Cha Dương Can
Mẹ Trần thị Thơm
Nghề nghiệp Học viên
Địa-chỉ Cuxá Côngchánh BANMETHUOT

Cao: 1 th 60
Nặng: 58 Kg.



Dấu vết riêng : E
Tàn nhang cách 3 trên sau khóe trái miệng.

BANMETHUOT ngày 6.8. 196 2
QUẬN TRƯỞNG BANMETHUOT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 340024635

Họ tên DƯƠNG-CHÁNH-MỸ.

Sinh ngày 18-03-1940

Nguyên quán Long-Hưng, Lấp-Vò, Đồng-Tháp.

Nơi thường trú 56/2 V-Thuận, V-Thước, Sa-Đéc, Đ-Tháp.

Dân tộc: Kinh Tôn giáo: Không

NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

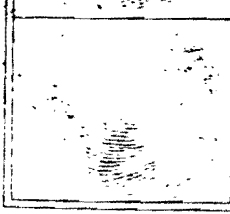
Nốt ruồi C.1,9cm dưới và sau mép phải.

ĐP ngày 31 tháng 03 năm 1978

KT. GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

TRƯỞNG TY

Đ THÁI HOÀ



NGÓN TRỎ PHẢI

CHỨNG NHẬN số 51/CN

Tên [illegible] Tuổi 35

Địa chỉ [illegible]

Đơn vị [illegible]

Có dự khóa quân-huấn 7 ngày

tại xã [illegible]

Vĩnh-phước, ngày 6 tháng 7 năm 1975

Ủ. B. N. D. C. M. XÃ,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

GIẤY CHỨNG NHẬN TRÌNH DIỆN.

56 ... /AN

Họ tên [illegible]

Ngày, tháng năm sanh [illegible]

Sanh quán [illegible]

Chỗ ở hiện tại [illegible]

Trước lúng sự tại [illegible]

Cấp bậc [illegible] Chức vụ [illegible]

Số quân 60/103 522

Thẻ căn cước số [illegible]

Đến trình diện ngày 04 tháng 6 năm 1975

Tại [illegible]

Sau trình diện về cư trú tại [illegible]

Có nếp các thứ sau đây:

[illegible] chứng

[illegible] (có biên nhận kèm theo)

Ngày 04 tháng 06 năm 1975

Ủy Ban Quân Quản

[illegible]

NHỮNG ĐIỀU QUI - ĐỊNH CHO NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỨNG NHẬN

[illegible]

- Phải tuân theo [illegible] Chánh quyền Cách Mạng.
- Phải xuất trình giấy chứng nhận này [illegible] Chánh quyền [illegible]
- Giấy này [illegible] cho giấy thông hành.
- Không được [illegible] Nếu [illegible] phải trình báo ngay [illegible] cơ quan [illegible] mất về với Chánh quyền [illegible] giấy nhận.
- Khi Chánh quyền Cách Mạng báo gọi [illegible] phải đến đúng hẹn.

[illegible]

[illegible]

#IV 052884

[illegible]

Để tránh những vi-phạm có thể bị phạt từ 50% đến 10.000% ấn-định do Sắc-luật số 24/59 ngày 16-9-59, các thể-nhân hay pháp-nhân chịu thuế có phận-sự:

1) ghi rõ Số Quốc-Gia Danh-Bộ được cấp trên các văn-kiện trong mọi giao-dịch về nghề-nghiệp hay thương-mãi: ấn-chỉ đơn xin, thư từ thương-mãi, hóa-đơn, thanh-đơn, biên-nhận, các tờ khai thuế-vụ, chứng-chỉ v.v...

2) báo cho Sở Quốc-Gia Danh-Bộ bằng thơ mọi sự thay đổi về lý-lịch, hoạt-động hành nghề và thương-mãi.

*****

THẺ DANH-BỘ

THỂ-NHÂN

Khi cần xuất-trình thẻ này, xin kèm theo thẻ kiểm tra

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ TÀI-CHÁNH

NHÀ TỔNG GIÁM ĐỐC THUẾ-VỤ

SỞ QUỐC-GIA DANH-BỘ

Tên họ: DƯƠNG CHÁNH MỸ

Ngày và nơi sinh: 18.3.1940 tại Sapéc

Nghề-nghiệp: Trắc lượng viên

Địa-chỉ: Cư xá Công chánh Đanmêlxuốc

Saigon, ngày 19.8.1960

CHÁNH SỰ-VỤ

SỞ QUỐC-GIA DANH-BỘ

TRẦN VĂN NHUNG

SỐ QUỐC-GIA DANH-BỘ

40 | 080 | 24 | 001

IV 05-2884

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF EDUCATION
VOCATIONAL - PROFESSIONAL
ACADEMY DIRECTORATE
No. 035/TM

C E R T I F I C A T E

Director of Vocational-Professional Academy Directorate

Certifies:

DUONG CHANH MY, born on March 18, 1940 at Long Hung Village, Sadec Province, has successfully passed the National examination leading to Highway Surveyor Diploma at Saigon Jury, session January 3, 1959.

Section Highway Survey and Drafting.

Saigon, August 1, 1973

(Signed & Sealed)

LY KIM CHAN

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

[signature]

Subscribed and sworn to me in
[illegible] this [illegible] day of [illegible]
[illegible] Notary Public in and for
[illegible] of [illegible]
[illegible]

[illegible]

IV 052884.

[illegible]

[illegible] THUẬT VÀ CHUYÊN NGHIỆP
HỌC-VỤ

[illegible] 035 [illegible]

CHỨNG - CHỈ

[illegible]

[illegible]

Dương - Thanh - Mỹ

sinh ngày 19 tháng 03 năm 1940 tại Long - Hưng

tỉnh Sadéc đã trúng tuyển kỳ thi lấy Văn bằng

Trắc - Họa - Viên

tại Hội-đồng Sài - Gòn khoa ngày 03.01.1969

Ban Trắc Lượng và [illegible] Họa Hạng [illegible]

Saigon, ngày 01 tháng 8 năm 1973

[illegible]

Người đập chứng chỉ.

[illegible]

[illegible]

IV 052 504

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF PUBLIC WORKS
AND COMMUNICATIONS
DIRECTORATE OF HIGHWAY & BRIDGES
PUBLIC WORKS REGION
HIGHWAY CENTRAL
VIETNAM

BANMETHUOT, July 20, 1964

No. 520/QL14/NV

P A S S

Supervisor of Public Works, State Highway 14

Certifies:

Mr. Duong Chanh My, born on March 18, 1940 at Long Hung Village, Sadec Province, ID#062489, issued at Banmethuot on August 6, 1962, a Public Works - Highway Surveyor, III Rank, served at the site by Highway 14 from June 12, 1959 to present and will continue.

The incumbent presently helds the position of a Chief of a group of surveyors at State Highway 14 from Bu-Dang to Pleiku.

This certification is issued for the incumbent to complete his documentation for draft deferment.

Banmethuot, July 20, 1964
(Signed & Sealed)
NGUYEN NIEM CHAU

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Duong T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this ..... day of ..... 19...., a Notary Public in and for the ..... of ..... state of .....

.....
(SIGNATURE)
MY COMMISSION EXPIRES.....

IV 05 554

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ CÔNG-CHÁNH VÀ GIAO-THÔNG

NHA KIỀU-LỘ

KHU CÔNG-CHÁNH
CAO-NGUYÊN TRUNG-PHẦN

Banmêthuột, ngày ... tháng ... năm 196...

Số ...

CHỨNG-THƯ HÀNH-CHÁNH

Quản-Đốc Công-Trường Quốc-Lộ 14

Chứng nhận:

Ông DƯƠNG-CHÁNH-LÝ, sanh ngày 18 tháng 3 năm 194... tại Long-Hưng Sadec, mang thẻ căn cước số 062409 cấp tại Banmêthuột ngày 6.3.1962, là Trắc-lượng-viên Công-Chánh hạng 3, phục-vụ tại Công-Trường Quốc-Lộ 14 từ ngày 12.6.1959 cho đến nay và còn tiếp tục.

Đương-sự hiện giữ chức Trưởng-Toán đo đạc tại Công-trường Quốc-Lộ 14 từ Bù-Đăng đến Pleiku.

Nay cấp chứng-chỉ nầy cho đương-sự để bổ-túc hồ-sơ hoãn dịch.

BANMETHUOT, ngày ... tháng 9 năm 1964.

CÔNG-TRƯỜNG
QUỐC-LỘ ...

#IV052884

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
REPUBLIC OF VIET-NAM

TRƯỜNG SINH-NGỮ QUÂN-ĐỘI
ARMED FORCES LANGUAGE SCHOOL

CHỨNG CHỈ HỌC TRÌNH
CERTIFICATE OF TRAINING

Chứng nhận Trung Sĩ I. DƯƠNG-CHÁNH-MỸ Sq. 60/103.522
This is to certify that
đã thụ huấn xong chương trình The American Language Course
has successfully completed
Khóa 6/73 - Anh ngữ Hoa-Kỳ
Class
Thời gian 18 tuần lễ Điểm mãn khóa 73/100
Duration ECL score Ngày 26 tháng 11 năm 1973

Đại diện Viện Ngữ Học Hoa Kỳ
Representative
Language Training Detachment
U.S. Defense Language Institute

Sĩ quan khảo thí MACV
Testing Officer
Military Assistance Command
U.S. MAC-V

Chỉ-huy-Trưởng
Trường Sinh-Ngữ Quân-Đội
Commandant RVN/AFLS

Được ký
Số 2251 /TSNQĐ/KHL/KT
Ngày 04 - 12 - 1973

#IV 052884

Việt-Nam Cộng-Hòa

Bộ Công-Chánh và Giao-Thông

KHU CÔNG-CHÁNH
Cao-Nguyên Trung-Phần

S Ự - V Ụ - L Ệ N H

Số 1705/NV

- Chiếu Sự-vụ-lệnh số 51-SVL/TGDCC/NV ngày 2.6.59;
- Chiếu nhu cầu công-vụ ;

Các Trắc-lượng-viên và Họa-viên mới mãn-khóa, có tên sau đây được thuyên chuyển đi phục-vụ tại các đơn-vị như sau :

- Khu Công-Chánh Banmêthuột : CD. Cao-Hữu-Thăng
  - Nguyễn-văn-Nhẫn
- Ty Công-Chánh Lâm-Đồng : - Hồ-Hữu-Hùng
- Ty Công-Chánh Quảng-Đức : - Nguyễn-Hữu
- Ty Công-Chánh Pleiku : - Võ-quang-Liêm
- Ty Công-Chánh Kontum : - Phạm-Lụt
- Ban Quản-lộ C.T.Q.L.I.A : - Dương-Chánh-Mỹ

Banmêthuột, ngày 12 tháng 6 năm 1959
CHÁNH KỸ-SƯ
Trưởng-Khu Công-Chánh Cao-Nguyên TP,
Ký tên: NGÔ-TRỌNG-ANH
(dấu)

Nơi nhận:
- Các đương-sự
- .....
- .....
- .....

SAO Y BẢN CHÍNH
BANMÊTHUỘT ngày 8 tháng 6 năm 1964
TL. TRƯỞNG KHU CÔNG-CHÁNH
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH-CHÁNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ GIÁO-DỤC

NHA KỸ-THUẬT và CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ

Số: 035 /TM

CHỨNG-CHỈ

GIÁM-ĐỐC NHA KỸ-THUẬT và CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ

nhận thực:

Dương Chánh Mỹ

sinh ngày 18 tháng 03 năm 1940 tại làng Long Hưng

tỉnh Sadéc đã trúng tuyển kỳ thi lấy Văn bằng Trắc Họa Viên

tại Hội-đồng Sài Gòn khóa ngày 03.01.1959

Ban Trắc Lượng và Hội Họa Hạng

Saigon, ngày 01 tháng 8 năm 1973

Người Lập chứng chỉ:

Thanh

Huỳnh Thị Hóa

IV 052 884

[illegible]
[illegible]
[illegible]
TỔNG CỤC [illegible]
CỤC [illegible]
LIÊN ĐỘI I ĐỊA HÌNH

[illegible]

Chứng nhận [illegible] Số quân [illegible]

Đã tham [illegible] khóa TRẮC ĐỊA [illegible] TÚC « Xử Dụng Lô Trắc Địa Số 6 »

[illegible] đến [illegible] tại LIÊN ĐỘI I ĐỊA HÌNH

Với số [illegible] bình [illegible] Xếp hạng [illegible]

KBC [illegible], ngày [illegible]

[illegible]

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C.20005

(202) 659-6646
659-6647

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

August 28, 1984

RE: ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
USCC Reference No. 57714; IV-052,884
(Exit Permit)

RE: Duong Chanh My

Dear Sir/Madam:

We have forwarded copies of your relative(s)' Exit Permit to the ODP Office in Bangkok.

Under current procedures, once the ODP Office is made aware that Exit Permits have been issued to persons in Vietnam a file review will be conducted. If it is determined on the basis of case documentation that an applicant is probably eligible for entry to the U.S., the ODP Office in Bangkok includes the names of the applicants on a special "Feedback List", which is sent to the Vietnamese authorities through the UNHCR.

Eventually, the Vietnamese authorities may provide permission to the applicants to attend an interview conducted by the UNHCR and will arrange for medical examinations. Keep in mind, however, that it is the Vietnamese authorities who make this determination of who may actually be interviewed.

If more information concerning this case comes to our attention, we will contact you.

Sincerely,

Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

USCC-ODP-16

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248393 ATTN: MRS

August 23, 1982

USCC Reference No. 57714

Duong Chanh Ngon

Arlington, VA 22213

RE: Duong Chanh My

Dear Friend:

This letter is to acknowledge receipt of your Affidavit of Relationship/Sponsorship submitted under the Orderly Departure Program (ODP) from Vietnam. Based upon a preliminary screening, a file has been established in Washington, and your USCC reference number, is indicated above. (Applicants are assigned only one reference number, regardless of how many applications for relatives are submitted.) Please refer to this number in any further correspondence with USCC, and please provide us with written notification of any change of address.

If your relative(s)/friend(s) in Vietnam are eligible for admission to the United States pursuant to the criteria jointly approved by the U.S. Departments of Justice and State for the purpose of family reunification and other humanitarian considerations, they should apply for an exit permit from the Vietnamese authorities and make certain their names are included on the Vietnamese list of persons eligible to depart. If exit permits are issued, copies should be sent to our National Office in Washington, D.C.

It is expected, in the course of reviewing your file in Bangkok, that the ODP Office will request in writing additional relevant documents to substantiate the claimed relationship (e.g., birth, marriage, death certificates, photos, VN identification cards, etc.). Please wait until you hear from ODP Bangkok or USCC before sending these documents. Once a file has been created,ODP Bangkok will assign an IV number to your case. Please refer to the IV number in all correspondence with Bangkok and with USCC.

If you are a permanent resident alien applying for your spouse and/or unmarried child, or if you are a U.S. citizen applying for your spouse, children, parents and/or siblings, you should file the Form I-130 (Petition to Classify Status of Alien Relative for Issuance of Immigrant Visa) with the nearest Immigration and Naturalization Service (INS) office. When filing the I-130 petition for your relatives, you should ask INS to forward the approved petition to the American Embassy in Bangkok. Do not send the I-130 to Bangkok or to a USCC office. However, copies of the Notice of Approval of Relative Visa Petition (Form I-171) should be sent to USCC, Washington when/if received. Do not send Form I-171 to Bangkok.

Once your file is determined to be complete by the ODP Office in Bangkok, a Letter of Introduction will be issued to you and your relatives' names will be entered on the Visa Entry Working List (VEWL), which will be forwarded to the Vietnamese authorities through the UNHCR representative in Vietnam. Please be advised that decisions about who may leave Vietnam and when they may do so rest entirely with the Vietnamese authorities.

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, the Intergovernmental Committee for Migration (ICM, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y., 10165), indicates as follows:

"When your relatives arrive in Bangkok, they will sign a promissory note for an interest-free loan for their transportation costs at the rate of $480.00 per adult (12 years and older), $240.00 for children (2-12 years), and $48.00 for infants."

In addition, a $100.00 Visa fee for immigrant visa cases under ODP must also be paid by each adult migrant. This amount will be added to the promissory note for those who travel under ICM loan fund arrangements.

You may be assured that USCC will continue to assist you in your efforts to being your relative(s)/friend(s) to this country.

Sincerely,

Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form Approved
OMB No. 43-R423

AFFIDAVIT OF SUPPORT

#I V052884

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, DUONG, CHANH NGON (Name), residing at _____ (Street and Number)

ARLINGTON (City) VIRGINIA (State) 22213 (ZIP Code if in U.S.) USA (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on 05/24/27 (Date) at DONG THAP (City) VIETNAM (Country)

   If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

   a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____

   b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____

   c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.

   d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number A-25-315-629

2. That I am 55 years of age and have resided in the United States since (date) 04/02/82

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

   SEE PAGE 2

   (Name) (Sex) (Age)

   (Citizen of — Country) (Marital Status) (Relationship to Deponent)

   (Presently resides at — Street and Number) (City) (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documenation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ (Type of business) with _____ (Name of concern)

   at _____ (Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

   I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) $_____

   I have on deposit in savings banks in the United States $_____

   I have other personal property, the reasonable value of which is $_____

   I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. $_____

   I have life insurance in the sum of $_____
   With a cash surrender value of $_____

   I own real estate valued at $_____
   With mortgages or other encumbrances thereon amounting to $_____

   Which is located at _____ (Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ✓ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
DUONG CHANH MINH	✓		14	SON
DUONG PHUOC MINH	✓		10	SON

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name	*Date submitted*
NONE	

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name	*Relationship*	*Date submitted*
NONE		

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent [signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 7th *day of* Dec., *19* 82

at [illegible] VA. *My commission expires on* 4/25/83.

Signature of Officer Administering Oath [signature] *Title* NOTARY PUBLIC

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:
I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) *(Address)* *(Date)*

3.- That this affidavit is executed in behalf of the following person:

1/-	Duong Chanh My	M.	42
Name		Sex	Age
	Vietnam	Married	Cousin
(Citizen of - Country)		(Marital Status)	(Relationship to Deponent)
2/-	Nguyen To Nga	F.	33
	Vietnam	Married	Cousin
3/-	Duong Quang Minh	M.	15
	Vietnam	Single	Nephew
4/-	Duong Quang Nhat	M.	13
	Vietnam	Single	Nephew
5/-	Duong Quang Thanh	M.	10
	Vietnam	Single	Nephew
6/-	Duong Nguyen Mong Hang	F.	8
	Vietnam	Single	Niece
7/-	Duong Quang Binh	M.	6
	Vietnam	Single	Nephew
8/-	Duong Nguyen Thanh Phong	M.	3
	Vietnam	Single	Nephew
9/-			
10/-			

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form approved
OMB No. 43-R423

AFFIDAVIT OF SUPPORT

(ANSWER ALL ITEMS; FILL IN WITH TYPEWRITER OR PRINT IN BLOCK LETTERS IN INK.)

I, DUONG, CHANH NGON (Name), residing at _____ (Street and Number)

ARLINGTON (City) VIRGINIA (State) 22213 (ZIP Code if in U.S.) USA (Country)

BEING DULY SWORN DEPOSE AND SAY:

1. I was born on 05/24/27 (Date) at DONG THAP (City) VIETNAM (Country)

If you are not a native born United States citizen, answer the following as appropriate:

a. If a United States citizen through naturalization, give certificate of naturalization number _____

b. If a United States citizen through parent(s) or marriage, give citizenship certificate number _____

c. If United States citizenship was derived by some other method, attach a statement of explanation.

d. If a lawfully admitted permanent resident of the United States, give 'A' number A-25-315-629

2. That I am 55 years of age and have resided in the United States since (date) 04/02/82

3. That this affidavit is executed in behalf of the following person:

SEE PAGE 2

(Name) (Sex) (Age)

(Citizen of — Country) (Marital Status) (Relationship to Deponent)

(Presently resides at — Street and Number) (City) (State) (Country)

4. That this affidavit is made by me for the purpose of assuring the United States Government that the person named in item 3 will not become a public charge in the United States.

5. That I am willing and able to receive, maintain and support the person named in item 3. That I am ready and willing to deposit a bond, if necessary, to guarantee that such person will not become a public charge during his or her stay in the United States, or to guarantee that the above named will maintain his or her nonimmigrant status if admitted temporarily and will depart prior to the expiration of his or her authorized stay in the United States.

6. That I understand this affidavit will be binding upon me for a period of three (3) years after entry of the person named in item 3 and that the information and documenation provided by me may be made available to the Secretary of Health and Human Services.

7. That I am employed as, or engaged in the business of _____ (Type of business) with _____ (Name of concern)

at _____ (Street and Number) (City) (State) (ZIP Code)

I derive an annual income of (if self-employed, I have attached a copy of my last income tax return or report of commercial rating concern which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. See instruction for nature of evidence of net worth to be submitted.) $_____

I have on deposit in savings banks in the United States $_____

I have other personal property, the reasonable value of which is $_____

I have stocks and bonds with the following market value, as indicated on the attached list which I certify to be true and correct to the best of my knowledge and belief. $_____

I have life insurance in the sum of $_____
With a cash surrender value of $_____

I own real estate valued at $_____
With mortgages or other encumbrances thereon amounting to $_____

Which is located at _____ (Street and number) (City) (State) (ZIP Code)

Form I-134
(Rev. 9-30-80) N

#IV 032884

8. That the following persons are dependent upon me for support: (Place a check ✓ in the appropriate column to indicate whether the person named is wholly or partially dependent upon you for support.)

NAME OF PERSON	WHOLLY DEPENDENT	PARTIALLY DEPENDENT	AGE	RELATIONSHIP TO ME
DUONG CHANH MINH	✓		14	SON
DUONG PHUOC MINH	✓		10	SON

9. That I have previously submitted affidavit(s) of support for the following person(s). If none, state none.

Name	*Date submitted*
NONE	

10. That I have submitted visa petition(s) to the Immigration and Naturalization Service on behalf of the following person(s). If none, state none.

Name	*Relationship*	*Date submitted*
NONE		

11. (Complete this block only if the person named in item 3 will be in the United States temporarily.)
That I ☐ do intend ☐ do not intend, to make specific contributions to the support of the person named in item 3. (If you check "do intend", indicate the exact nature and duration of the contributions. For example, if you intend to furnish room and board, state for how long and, if money, state the amount in United States dollars and state whether it is to be given in a lump sum, weekly, or monthly, and for how long.)

OATH OR AFFIRMATION OF DEPONENT

I swear (affirm) that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements are true and correct.

Signature of deponent [signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 7th *day of* Dec., *19* 82

at Alhambra, Ca. *My commission expires on* 10/25/83

Signature of Officer Administering Oath [signature] *Title* Notary Public

If affidavit prepared by other than deponent, please complete the following:
I declare that this document was prepared by me at the request of the deponent and is based on all information of which I have any knowledge.

(Signature) *(Address)* *(Date)*

UNITED STATES CATHOLIC CONFERENCE

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625 Telex: 248393 ATTN: MRS

IV052884

Bản Lược dịch :

Tham chiếu: Hồ sơ USCC Số: 57714

Thưa Quý Vị,

Chúng tôi mới nhận được đơn của quý vị xin cho thân nhân, trong khuôn khổ Chương Trình Xuất Cảnh trong Trật Tự từ Việt-Nam qua Hoa-Kỳ. Căn cứ vào việc cứu xét sơ khởi hồ sơ, chúng tôi đã lập một hồ sơ tại Cơ Quan Trung Ương ở Washington và số Hồ sơ của USCC có ghi trên đây.

(Xin lưu ý là mỗi đương đơn ở Mỹ Quốc chỉ được cấp một số hồ sơ duy nhất để tiện tham chiếu mặc dù nộp nhiều đơn xin cho nhiều người ở Việt-Nam). Xin ân cần nhắc quý vị nhớ ghi số USCC trên đây mỗi khi thư từ, liên lạc với chúng tôi. Mỗi khi đổi địa chỉ hoặc số điện thoại xin vui lòng gửi thư thông báo.

Nếu thân nhân của quý vị đủ điều kiện nhập cảnh Hoa Kỳ, theo các Tiêu Chuẩn do Liên Bộ Tư Pháp và Ngoại Giao Hoa Kỳ ấn định để đoàn tụ gia đình hoặc vì lý do nhân đạo khác, thì họ tùy nghi làm thủ tục nhằm xin cấp giấy phép xuất cảnh và nhờ xin nhà chức trách Việt Nam ghi tên vào danh sách những người được rời Việt Nam. Nếu được cấp giấy phép xuất-cảnh hoặc điện tín từ Việt Nam có ghi số giấy phép xuất cảnh xin nhớ gửi 1 bản sao tới Văn Phòng Trung Ương của Hội USCC, Washington, D.C.

Chúng tôi đã chuyển Hồ sơ của quý vị tới cơ quan ODP ở Bangkok, để cứu xét và, dĩ nhiên, cơ quan này sẽ có thư yêu cầu bổ túc hồ sơ với những tài liệu chứng minh liên hệ gia đình như: khai sanh, hôn thú, khai tử, hình ảnh, thẻ căn cước, vv...). Nếu chưa gửi những tài liệu ấy thì quý vị cứ chờ tới khi có thư của cơ quan ODP hoặc của chúng tôi xin gửi những giấy tờ cần thiết. Cơ Quan ODP ở Bangkok cũng sẽ cấp số IV, tức là số hồ sơ của ODP. Quý vị nhớ ghi số IV ấy của ODP(cùng với số hồ sơ USCC nói trên) vào tất cả văn thư và trên mỗi tài liệu gửi cho ODP và hội USCC.

Ngoài ra, nếu quý vị có quy chế ngoại nhân thường trú, quý vị có quyền và bổn phận làm thêm mẫu đơn i-130 của Sở Di Trú Hoa Kỳ để xin cho vợ hoặc chồng, và những con chưa lập gia đình riêng. Đối với vị nào có quốc tịch Mỹ, thì có thể dùng mẫu đơn i-130 ấy xin cho cả cha mẹ, anh, chị, em và, dĩ nhiên, cho chồng hoặc vợ và các con. Đơn i-130 ấy phải nộp thẳng cho Sở Di Trú Mỹ địa phương chứ đừng gửi đi Bangkok hoặc cho hội USCC ở Hoa Thịnh Đốn và nhớ ghi rõ vào trong đơn i-130 xin INS gửi hồ sơ sang Đại Sứ Quán Mỹ ở Bangkok sau khi chấp thuận. Về Notice of Approval i-171 thì quý vị có thể gửi một bản cho cơ quan USCC Washington, khỏi cần phải gửi i-171 ấy cho Bangkok. Cũng nên gửi 1 bản sao i-171 cho thân nhân ở Việt Nam để bổ túc hồ sơ xin xuất cảnh .

Sau khi hồ sơ được bổ túc dầy đủ, thì ODP Bangkok sẽ cấp cho quý vị một thơ giới thiệu và ghi tên những thân nhân của quý vị vào một Danh Sách gọi là Visa Entry Working List,(VEWL) Danh sách này được gửi ngay cho Cao Uy Liên Hiệp Quốc đặc trách ty nan-để chuyển cho Chính Phủ Việt Nam tùy nghi ấn định ngày giờ đi cũng như định đoạt việc cho ai được rời Việt Nam.

Về phương tiện chuyển vận tử Việt-Nam cũng như phí khoản trong thời gian ở Bangkok để hoàn tất thủ tục xin cấp chiếu khán nhập cảnh Hoa Kỳ, Cơ Quan Intergovermental Committee for Migration (ICM, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y 10165).cho biết như sau:

"Khi thân nhân quý vị tới Bangkok, họ sẽ ký một giấy vay (mượn) tiền có cam kết trả sau (Promissory NOTE). Hiện nay tiền chuyển vận tính theo giá đặc biệt 480$ Mỹ kim cho mỗi người, từ 12 trở lên, 240$ cho trẻ con từ 2 tuổi tới 12 tuổi và 48$ cho mỗi con nít dưới 2 tuổi".

Ngoài ra, nếu đủ điều kiện để được cấp chiếu khán di-dân (immigrant visa) theo chương trình ODP thì mỗi người lớn phải trả lệ phí chiếu khán là 100$.Số tiền đó sẽ cộng thêm vào giấy cam kết trả tiền chuyên chở kể trên.

Quý vị tin chắc là hội USCC tiếp tục giúp đỡ quý vị trong nỗ lực thực hiện việc đưa thân nhân quý vị tới đất nước này.

Kính chào quý vị,

Mark D. Franken
Phối-hợp-viên các Chương trình Tỵ nạn.

#IV052884.

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

Dear Sir/Madam:

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. Enclosed is a computer worksheet which lists your relatives included in our file. The file number (IV number) is listed at the top of the worksheet. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, please tell your relatives in Vietnam their five- or six-digit IV Number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

Please check all the information concerning you and your relatives on the enclosed worksheet, and correct any mistakes. Also, if you receive more than one worksheet for the same relatives, please notify us so that we can advise you of the correct IV number.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available form the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

-- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone on the enclosed worksheet, along with certified English translations.

-- A copy of the marriage certificate of each person on the enclosed worksheet who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.

-- A copy of your pre-1975 Vietnamese ID card, pre-1975 Vietnamese government ID card of each of person on the enclosed worksheet. If such are not available, please inform us of the reason, and submit copies of their post-1975 Vietnamese ID cards

-- A photo of each person, if available.

-- An affidavit of support (Form I-134, Sept. 1980 revised version) with supporting documents. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.

-- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us, together with any corrections that are needed on the file worksheet. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. A return address label is enclosed for your convenience in sending the documents and worksheet to us.

ODP-10
8/82 (Rev.)

In Addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This Office has not influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits, and therefore all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

-- your legal spouse,
-- your children (and their spouses and unmarried children under 21),
-- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old),
-- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21), and
-- your fiance/fiancee.

If your are a permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

-- your legal spouse, and
-- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitons, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, please send us the Exit Permit numbers. Please understand that due to the fact that we now have over 100,000 files opened to our office, it may be many months before your files comes up for review and you hear from us again, even though you have sent all documents to our office.

Sincerely,

Orderly Departure Office
American Embassy
APO San Francisco 96346

ODP-10
8/82 (Rev.)

REPUBLIC OF VIETNAM
****
MINISTRY OF JUSTICE
****
S. JUDICIARY SERVICE
****

VINHLONG COURT'S CLERK OFFICE
******

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT
From Longhung Village, Vinhlong Province

Year: 1927 File #111

Name of the child	:	Duong Chanh Ngon (Minh-Huong)
Sex	:	Male
Date of birth	:	May 24, 1927
Place of birth	:	Long Hung
Father's name	:	Duong Cam
Occupation	:	Business
Residence	:	Long Hung
Mother's name	:	Tran Thi Thom
Occupation	:	Farmer
Residence	:	Long Hung
Legitimate wife ?	:	Legitimate

CERTIFIED TRUE EXTRACT
Vinh Long, March 17, 1967
Chief Court Clerk
Seal & Signature illegible

We are Nguyen Thach Van
Chief Judge of Vinh Long Court
For authentication of the
signature of Mr. Phung Van Hop
Chief Court Clerk, Vinh Long Court

Vinh Long, March 17, 1967
By Order of Chief Judge
Seal & Signature illegible

Fee: 5$00 (piasters)
Receipt #3370 T/10

Translated by:
Le Van Binh
Refugee Program Specialist

Certified by:
Barbara Pratt
Barbara Pratt
Acting Director
Information & Referral
(Certifying Officer)

DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT
330 Independence Avenue, S. W.
Washington, D. C. 20201

FREE TRANSLATION May 12, 1980

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ
République du Việt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP
Département de la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud-Viêtnam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ VINHLONG

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Long-Hưng

(Extrait du registre des actes de naissance)

VINHLONG (NAM-PHẦN)
(Sud-Viêtnam)

NĂM 1927 (Année) SỐ HIỆU III (Acte N°)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Dương-Chánh-Ngôn (Minh-Hương)
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Nam
Sanh ngày nào (Date de naissance)	Le 24 Mai 1927
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Long-Hưng
Tên họ cha (Nom et prénom du père)	Dương-Cam
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Buôn bán
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Long-Hưng
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Trần-Thị-Thơm
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Làm ruộng
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Long-Hưng
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	Vợ thứ

Chúng tôi, Nguyễn-Thạch-Vân, Thẩm-Phán TUN
(Nous)
Chánh-án Toà Vĩnhlong
(Président du Tribunal)
chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông Phùng-Văn-Hợp
(M.)
Chánh Lục-sự Toà-án sở tại,
(Greffier en chef dudit tribunal)

Vĩnhlong, ngày 17.3 1967

TUN CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT),

CHÁNH-ÁN

Trích y bổn chánh,
(Pour extrait conforme),

Vĩnhlong, ngày 17.3 1967

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF),

Giá tiền : 5$00
(Coût)
Biên-lai số: 3370 T/IO
(Quittance N°)

Family Name (Capital Letters) | First Name | Middle Initial

DUONG CHANH NGON

Country of Citizenship | Passport or Alien Registration Number

Vietnam | A25-314-629

United States Address (Number, Street, City and State) V-1164/IV-510,667 USCC

Arlington, VA 22213

Airline and Flight No. or Vessel of Arrival | Passenger Boarded at

ICEM CHARTER | BANGKOK, THAILAND

Number, Street, City, Province (State) and Country of Permanent Residence

Vietnam

Month, Day and Year of Birth

05-24-27

City, Province (State) and Country of Birth

Dong Thap City, Vietnam

Visa Issued at

VISA FALCONS CLEARED

STAMPED | Month, Day and Year Visa Issued

03-26-82

ADMITTED AS A REFUGEE PURSUANT TO SEC. 207 OF THE I&N ACT. IF YOU DEPART THE U.S. YOU WILL NEED PRIOR PERMISSION FROM INS TO RETURN. EMPLOYMENT AUTHORIZED

NYC 4/2/82 1335

PORT DATE IMM OFF

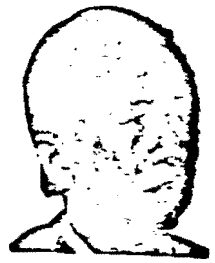
IMPORTANT NOTICE (SEE REVERSE)

FORM I-94

RESIDENT ALIEN

DUONG NGON CHANH

NAME



052427

DOE

A25314629

ALIEN NUMBER

WAS REG

POE CLASS

Duong Chanh Ngon

ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO REGISTER PERMANENT ALIEN WITH THE U.S.

25314629	11	54	725	662	18842
A NUMBER	ISSUE	CD			
8233	11005	01624	21327	76501	
040282	266	076	04520	3062869	

VIỆT NAM CỘNG HÒA

THẺ CĂN-CƯỚC

Số 06733992

Họ Tên NGUYỄN-TỐ-NGA

Ngày, nơi sinh 2-2-1949

Khánh-Hưng (Sóc Trăng)

Cha Nguyễn-Văn-Khỏe

Mẹ Dương-Ngân-Thiện tự Sai

Địa chỉ Trương-Công-Định, B-X

Chữ vết tiếng HVN

Chấm sẹo cách 1,2 trên sau khóe miệng trái

Cao: 1 th 54

Năng: 41 Kg

Chữ ký đương sự:

Ba-Xuyên ngày 04-12-1970

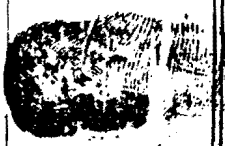
TUN. Trưởng Ty CSQG

Phó Trưởng Ty

Ngô-Văn-Nòa

Ngón trỏ mặt

Ngón trỏ trái



REPUBLIC OF VIET NAM

Year: 1949

MINISTRY OF JUSTICE
KHANH HUNG PROVINCE

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	NGUYEN TO NGA
Sex	:	Female
Date of birth	:	February 2, 1949
Place of birth	:	Khanh Hung, Soc Trang
Father's name	:	Nguyen Van Khoe
Mother's name	:	Duong Ngan Thien aka Soi
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	March 24, 1953
File number	:	70

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Nguyen Duy T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 22nd day of SEPT 19 82, a Notary Public in and for the City of Cleveland state of Ohio.

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES 12-20-83

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
République du Viêt-Nam

BỘ TƯ-PHÁP
Secrétariat d'Etat à la Justice

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN
Service Judiciaire du Sud-Vietnam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ H.G.R.Q.KHÁNH-HƯNG (Sóctrăng cũ)

(GREFFE DU TRIBUNAL DE _____)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH làng Khánh-Hưng

(Extrait du registre des actes de naissance)

tỉnh Sóctrăng (NAM-PHẦN) (Sud-Viêt-Nam)

NĂM (Année) 1949 SỐ HIỆU (Acte No) 70

Tên, họ đứa con nít. (Nom et prénom de l'enfant)	Tòa Hòa-Giải Rộng-Quyền Sóctrăng, xử về việc hộ, trong phiên nhóm công-khai ngày 24 tháng 3 năm 1953, đã lên bản án như sau đây :
Nam, nữ. (Sexe de l'enfant)	Bởi các lẽ ấy :
Sanh ngày nào (Date de naissance)	Phán rằng NGUYỄN-TỐ-NGA, gái, sanh ngày Hai, tháng Hai, năm một ngàn chín trăm bốn mươi chín, tại làng ~~Khánh-Hưng (Sóctrăng) và là con~~ của Nguyễn-văn-Khỏe và Dương-ngân-~~Thiện tự Soi.~~
Sanh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Phán rằng án này thế vì khai-sanh cho NGUYỄN-TỐ-NGA.
Tên, họ cha. (Nom et prénom du père)	Sóctrăng, ngày Hai mươi hai tháng bảy năm một ngàn chín trăm năm mươi ba.
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	Chánh Lục-sự,
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	Ký tên : LÝ-BÌNH-KIỆT(và con dấu).
Tên, họ mẹ. (Nom et prénom de la mère)	
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	
Nhà cửa ở đâu. (Son domicile)	
Vợ chánh hay là vợ thứ. (Son rang de femme mariée)	

Chúng tôi, BẠCH-VĂN-LUY
(Nous)
Chánh-án Toà H.G.R.Q.Khánh-Hưng
(Président du Tribunal)
chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông LÝ-BÌNH-KIỆT
(M.)
Chánh Lục-sự Toà-án sở tại.
(Greffier en chef dudit tribunal).

Khánh-Hưng, ngày 24 - 3 - 1958
CHÁNH - ÁN
(LE PRESIDENT)

BẠCH-VĂN-LUY

Trích y bổn chánh,
(Pour extrait conforme)

Khánh-Hưng, ngày 24 - 3 - 1958
CHÁNH LỤC - SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

LÝ-BÌNH-KIỆT

Giá tiền : 1$80
(Coût)
Biên-lai số : 901
(Quittance no)

Imprimerie Kimson Saigon 7-57 - 100.000

BA XUYEN PROVINCE

REPUBLIC OF VIET NAM

****

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	DUONG QUANG MINH
Sex	:	Male
Date of birth	:	October 20, 1967
Place of birth	:	Phan Boi Chau Hospital
Father's name	:	Duong Chanh My
Mother's name	:	Nguyen To Nga
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	October 24, 1967
File number	:	2823

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of Sept. 19.82, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia.

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES: 12-10-82

Khai-sanh số: _____

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYÊN

BỘ ĐỜI CÔNG-DÂN VIỆT-NAM

BỔN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH NĂM _____

XÃ _____ — QUẬN _____

Tên họ đứa trẻ	
Nam hay Nữ	
Ngày sanh	
Nơi sanh	
Tên và họ người cha	
Nghề-nghiệp	
Nơi cư-trú	
Tên và họ người mẹ	
Nghề-nghiệp	
Nơi cư-trú	
Vợ chánh hay vợ thứ	

Nhà in Nguyễn-Huệ — Baxuyên B.T 107

TRÍCH Y BỔN CHÁNH

Làm tại Xã _____, ngày _____ tháng _____ năm 196?

Chứng thật chữ ký ngang đây của
Ủy-Ban _____
Baxuyên, *ngày* 25 *tháng* _____ *năm* 196

Chủ-Tịch
kiêm Ủy-viên Hộ-Tịch,

Thơ-ký Phụ-trách,

BA XUYEN PROVINCE

MY XUYEN DISTRICT

KHANHHUNG VILLAGE

****

REPUBLIC OF VIET NAM

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	DUONG QUANG NHAT
Sex	:	Male
Date of birth	:	September 4, 1969
Place of birth	:	Phan Boi Chau Hospital, Khanhhung
Father's name	:	DUONG CHANH MY
Mother's name	:	NGUYEN TO NGA
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	September 5, 1969
File number	:	2297

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of Sept. 19 87, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia.

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES: 12-31-87

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYÊN

QUẬN LÝ-XUYÊN

XÃ KHÁNH-HƯNG

Trích Lục

BỘ KHAI-SANH

Năm : MỘT NGÀN CHÍN TRĂM SÁU MƯƠI CHÍN

Số Hiệu : 2287

— Nhà in Nguyễn-Huệ — Baxuyên —

Tên họ đứa trẻ	DƯƠNG - QUANG - NHẬT
Nam hay Nữ	Nam
Ngày sanh	Bốn tháng chín năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín . —
Nơi sanh	Bệnh viện Phan-Bội-Châu, Khánh-Hưng
Tên và họ người Cha	DƯƠNG - CHÁNH - MỸ .
Nghề-nghiệp	Quân-Nhân .
Nơi cư-trú	37, Trương-Công-Định .
Tên và họ người Mẹ	NGUYỄN-TỐ - NGA .
Nghề-nghiệp	Nội trợ .
Nơi cư-trú	37, Trương-Công-Định
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh .

TRÍCH Y TRONG BỘ :

Làm tại Xã Khánh-Hưng, ngày 5 tháng 9 năm 1969 .

Kiến Thị :
TUN. *Xã-Trưởng*
Phó Xã Trưởng HC .

NHÂN - VĂN - HẢI

Ủy viên Hộ-Tịch,

NGUYỄN-THÀNH-NHỰT .

Chứng thật chữ ký ngang dây của
Ủy-Ban Hành-Chánh Xã :

ngày tháng năm 19

TL. TỈNH-TRƯỞNG
Trưởng Ty Hành-Chánh

BA XUYEN PROVINCE

My Xuyen District

Khanh Hung Village

***

REPUBLIC OF VIET NAM

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	DUONG QUANG THANH
Sex	:	Male
Date of birth	:	February 11, 1972
Place of birth	:	Phan Boi Chau Hospital, Khanhhung
Father's name	:	DUONG CHANH MY
Mother's name	:	NGUYEN TO NGA
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	February 18, 1972
File number	:	0489

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of Sept 19 82, a Notary Public in and for the County of Virginia state of Virginia.

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES 12-20-83

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYÊN

QUẬN Mỹ-Xuyên

XÃ Khánh-Hưng

Trích Lục

BỘ KHAI-SANH

Năm : 1972

Số hiệu : 0489

Nhà in Nguyễn-Huệ - Baxuyên

Tên và họ đứa trẻ	DƯƠNG-QUANG-THANH
Nam hay Nữ	Nam
Sanh ngày	Mười một , tháng hai năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai .
Nơi sanh	Bệnh-viện Phan-Bội-Châu, Khánh-Hưng
Tên và họ Cha	DƯƠNG-CHÁNH-MỸ
Nghề-nghiệp	Quân nhân
Nơi cư-trú	KBC 4224
Tên và họ Mẹ	NGUYỄN-TỐ-NGA
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-trú	49, Trương Công Định
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh

TRÍCH Y TRONG BỘ :

Xã Khánh Hưng, ngày 18 tháng 2 năm 1972

Ủy-viên Hộ-Tịch,

NGUYỄN-THÀNH-HẸO

REPUBLIC OF VIETNAM
- BA-XUYEN PROVINCE
My Xuong District -
Khanh Hung Village

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	Duong-Nguyen Mong-Hang
Sex	:	Female
Date of birth	:	June 22, 1974
Place of birth	:	Khanh Hung Hospital
Father's name	:	Duong Chanh My
Mother's name	:	Nguyen To Nga
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	June 24, 1974
File number	:	1624

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of Sept 19 82, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia.

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES: 12-20-83

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH BA-XUYÊN

Quận Mỹ-Xuyên

Xã Khánh-Hưng

Số hiệu : 1624

MIỄN-PHÍ

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Lập ngày 24 tháng 6 năm 19 74 C.I5b

Tên họ đứa trẻ	: Dương-Nguyễn Mộng-Hằng
Con trai hay con gái	: Nữ
Ngày sanh	: Hai mươi hai, tháng sáu năm một ngàn chín trăm bảy mươi bốn
Nơi sanh	: Bệnh-Viện Khánh-Hưng
Tên họ người cha	: Dương-Chánh-Mỹ
Tên họ người mẹ	: Nguyễn-Tô-Nga
*Vợ chánh hay không có hôn thú	: Có hôn thú số 391/1967, Khánh-Hưng (Baxuyên)
Tên họ người đứng khai	: Dương-Chánh-Mỹ

Xã phát triển Khánh-Hưng

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

ngày 24 tháng 6 năm 1974

Viên chức hộ tịch

NGUYỄN-VĂN-HÓA

(1)

IV # 052.884

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

*****

Name of the child	:	DUONG QUANG BINH
Sex	:	Male
Date of birth	:	October 22, 1976
Place of birth	:	Maternity
Father's name	:	Duong Chanh My
Mother's name	:	Nguyen To Nga
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	October 26, 1976
File number	:	203/76

The above information has been extracted from the original, certified copy.

Translated by:

Ngoc Dung T.

Subscribed and sworn to me in my presence, this 24th day of SEPT. 19 82, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia

Alice L Clark

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES: 12-20-83

SỐ HIỆU 203/76

KHAI SANH

Tên họ ấu nhi :	DƯƠNG QUANG BÌNH
Phái . . . /	Nam
Sanh . . . / Ngày. tháng. năm	Ngày 22 tháng IO năm 1976
Tại . . . . :	Bảo sanh viên.
Cha . . . . / Tên họ	DƯƠNG CHÁNH MỸ
Tuổi . . . :	36 Tuổi
Nghề . . . :	Làm rẫy
Cư-trú tại . . :	Vĩnh Thuận xã Vĩnh Phước
Mẹ . . . / Tên họ	NGUYỄN TÔ NGA
Tuổi . . :	27 Tuổi
Nghề . .	Nội trợ
Cư-trú tại . . :	Vĩnh Thuận xã Vĩnh Phước
Vợ. Chánh hay thứ	Vợ chánh (hôn thú số 391)
Người khai . : Tên họ	DƯƠNG CHÁNH MỸ
Tuổi . :	36 Tuổi
Nghề . . . :	Làm rẫy
Cư-trú tại . .	Ấp Vĩnh Thuận xã Vĩnh Phước
Ngày khai . .	Ngày 26 tháng IO năm 1976
Người chứng thứ nhứt : Tên họ	DƯƠNG TUẤN ĐỨC
Tuổi . . . /	20 Tuổi
Nghề . . . :	Buôn bán
Cư-trú tại . . :	Ấp Vĩnh Hiệp xã Vĩnh Phước
Người chứng thứ nhì : Tên họ	DƯƠNG TUẤN KHẢI
Tuổi . . . :	23 Tuổi
Nghề . . . :	Làm rẫy
Cư trú tại . . :	Ấp Phú Mỹ Tỉnh Phú Bổng

Lập tại Xã VĨNH PHƯỚC *, ngày* 26 *tháng* IO *1976*

SAO Y BẢN CHÁNH
Vĩnh Phước ngày 26/IO/1976
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
PHÓ CHỦ TỊCH.

ỦY-BAN NHÂN-DÂN CẢI-MAU XÃ VĨNH-PHƯỚC THỊ-TỰ SA-ĐEC

LÊ VĂN PHƯỚC

Người khai,
Ký tên: DƯƠNG CHÁNH MỸ

Ủy-Viên Xã-Hội,
Ký tên: LÊ VĂN PHƯỚC
(đóng dấu)

Nhân.Chứng
Ký tên: DƯƠNG TUẤN ĐỨC
Ký Tên: DƯƠNG TUẤN KHẢI

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness
==========

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT
******

Name of the child	:	DUONG NGUYEN THANH PHONG
Sex	:	Male
Date of birth	:	February 7, 1979
Place of birth	:	Maternity, Tan Phu Dong Village
Father's name	:	Duong Chanh My
Mother's name	:	Nguyen To Nga
Legitimate wife ?	:	Yes, legitimate
Date of declaration	:	February 23, 1979
File number	:	34/79

The above information has been extracted from the original or certified copy.

Translated by:

Ngoc Duong

Subscribed and sworn to me in my presence, this 29th day of DECEMBER 19.82, a Notary Public in and for the City of Alexandria state of Virginia

(SIGNATURE)

MY COMMISSION EXPIRES: 12-20-83

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

độc lập ☆ tự do ☆ hạnh phúc

Số hiệu 34/79

KHAI SANH

ĐỨA NHỎ

Họ, tên DƯƠNG NGUYỄN THANH PHƯƠNG hay gái Nam

Sanh ngày 07 tháng 02

năm một ngàn chín trăm bảy mươi chín hồi

Tại Nhà hộ sinh Xã Tân Phú Đông

CON CỦA

CHA (họ và tên) Dương Chánh Mỹ

Tuổi 39 Quốc tịch VN nghề Làm vườn

Chỗ ở 56/2 Ấp Vĩnh Thuận Xã Vĩnh Phước

MẸ (họ và tên) Nguyễn Tố Nga

Tuổi 30 Quốc tịch VN nghề Nội trợ

Chỗ ở 56/2 Ấp Vĩnh Thuận Xã Vĩnh Phước

Vợ có hôn thú hay không Vợ chánh (KT số 391)

NGƯỜI KHAI

Lập theo lời khai của :

Họ, tên Dương Chánh Mỹ

Tuổi 39 Chỗ ở 56/2 Ấp Vĩnh Thuận Xã Vĩnh Phước

NGƯỜI CHỨNG

Trước mặt

Họ, tên Nguyễn Văn Tuyền

Tuổi 53 nghề Nốt tốc

Chỗ ở 98/1 Ấp Vĩnh Hiệp Xã Vĩnh Phước

Họ, tên Bùi Xuân Tâm

Tuổi 37 nghề Chăn nuôi

Chỗ ở 100/1A Ấp Vĩnh Hiệp Xã Vĩnh Phước

Làm tại Vĩnh Phước *ngày* 23 *tháng* 02 *năm 197*9

NGƯỜI KHAI	ỦY VIÊN HỘ TICB	NGƯỜI CHỨNG
	PCT. Nội chính	Ký tên : Tuyền
Ký tên : Mỹ	Ký tên : Phạm Văn Thạnh	Ký tên : Tâm
	(đóng dấu)	

TRÍCH Y BỘ CHÁNH

VĩnhPhước, ngày 02-3-79

TM.UBND Xã,

Chủ Tịch

Phạm Văn Lợi